

Instruction Manual

2

OMRON

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M4 Intelli IT (HEM-7155T-EBK) X4 Smart (HEM-7155T-ESL)

All for Healthcare



Intellisense

IM2-HEM-7155T-E-01-03/2019
2870441-SA

Read Instruction manual ① and ② before use.

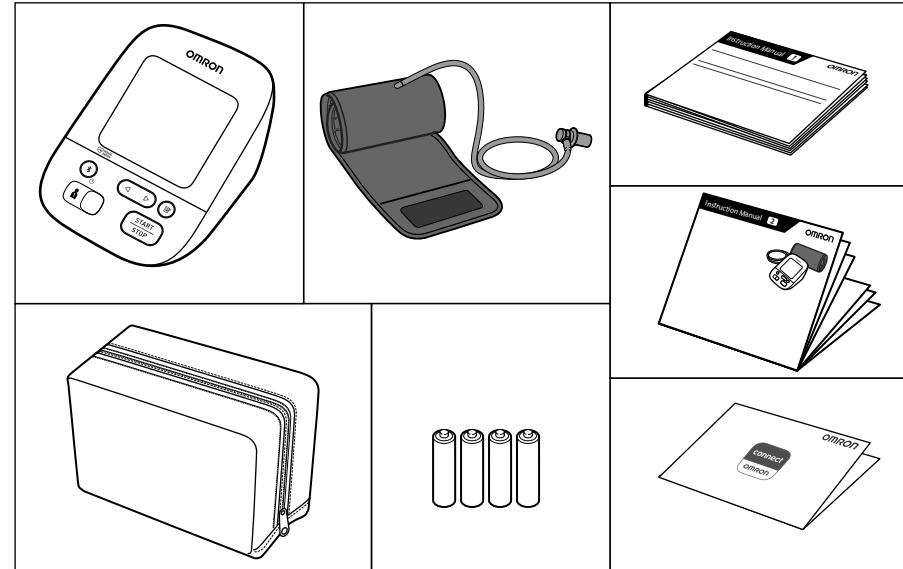
FR Lire le mode d'emploi ① et ② avant l'utilisation.
DE Lesen Sie vor der Verwendung die Gebrauchsanweisung ① und ②.
IT Leggere il manuale di istruzioni ① e ② prima dell'uso.
ES Lea el manual de instrucciones ① y ② antes del uso.
NL Lees de gebruiksaanwijzing ① en ② voor gebruik.
RU Прочтите руководство по эксплуатации ① и ② перед использованием.
TR Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu ① ve ②'yi okuyun.

AR اقرأ دليل الإرشادات ① و② قبل الاستخدام.

1 Package Contents

FR Contenu de l'emballage
DE Packungsinhalt
IT Contenuto della confezione
ES Contenido del envase
NL Inhoud van de verpakking
RU Комплект поставки
TR Paketin İçindekiler

AR محتويات العبوة



2 Preparing for a Measurement

FR Préparation d'une mesure
DE Vorbereiten einer Messung
IT Preparazione per la misurazione
ES Preparación para una medición
NL Een meting voorbereiden
RU Подготовка к измерению
TR Ölçüm Hazırlığı
AR التجهيز لعملية القياس

30 minutes before

FR 30 minutes avant
DE 30 Minuten vorher
IT 30 minuti prima
ES 30 minutos antes
NL 30 minuten ervoor
RU 30 минут до
TR 30 dakika önce



AR قبل القياس بمدة تبلغ ٣٠ دقيقة

5 minutes before: Relax and rest.

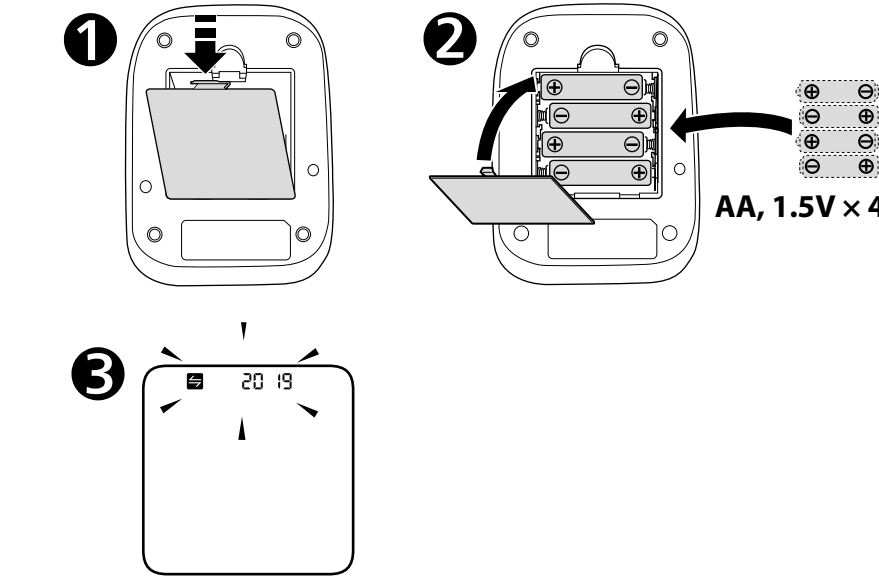
FR 5 minutes avant : détente et repos.
DE 5 Minuten vorher: ruhig hinsetzen.
IT 5 minuti prima: rilassarsi e stare a riposo.
ES 5 minutos antes: relájese y descance.
NL 5 minuten ervoor: ontspan en rust.
RU 3a 5 минут до: расслабьтесь и отдохните.
TR 5 dakika önce: Gevşeyin ve dinlenin.

AR قبل القياس بمدة تبلغ ٥ دقائق: استرخ واسترخ.



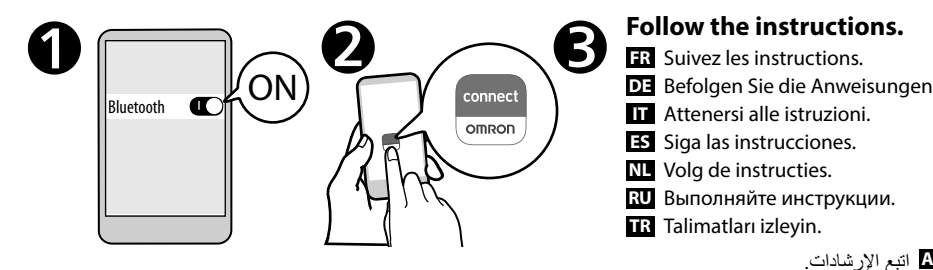
4 Installing Batteries

FR Mise en place des piles
DE Einsetzen der Batterien
IT Installazione delle batterie
ES Instalación de las pilas
NL Batterijen plaatsen
RU Установка элементов питания
TR Pillerin Takılması
AR تركيب البطاريات



5 Pairing Your Smart Device

FR Jumelage de votre appareil intelligent
DE Koppeln mit Smartphone oder Tablet
IT Associazione del dispositivo smart
ES Sincronización con su dispositivo inteligente
NL Uw smartapparaat koppelen
RU Синхронизация со смарт-устройством
TR Akıllı Cihazınızın Eşleştirilmesi
AR إقران هاتفك الذكي



Follow the instructions.

FR Suivez les instructions.
DE Befolgen Sie die Anweisungen.
IT Attenersi alle istruzioni.
ES Siga las instrucciones.
NL Volg de instructies.
RU Выполняйте инструкции.
TR Talimatları izleyin.

AR اتبع الإرشادات.

The date and time will automatically be set when your monitor is paired with the app.

FR La date et l'heure seront automatiquement réglées lorsque votre tensiomètre sera jumelé avec l'application.
DE Wenn Ihr Messgerät mit der App verknüpft ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt.
IT La data e l'ora verranno impostate automaticamente una volta che il misuratore verrà associato alla app.
ES La fecha y la hora se ajustarán automáticamente cuando el monitor se sincronice con la aplicación.
NL De datum en tijd worden automatisch ingesteld wanneer uw bloeddrukmeter is gekoppeld aan de app.
RU Дата и время установятся автоматически после синхронизации с приложением.
TR Ölçüm cihazınız uygulamayla eşleştirildiğinde tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır.

AR سيتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا عند إقران جهاز القياس الخاص بك بالتطبيق.

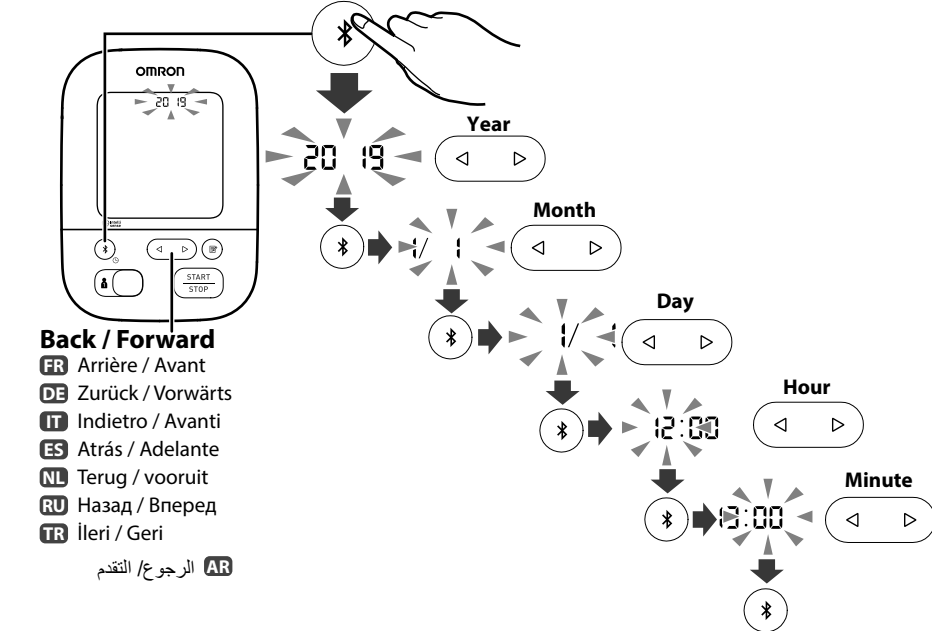
6 Setting Date and Time Manually

FR Réglage manuel de la date et de l'heure
DE Manuelles Einstellen von Datum und Uhrzeit
IT Impostazione manuale di data e ora
ES Ajuste manual de la fecha y la hora
NL Datum en tijd handmatig instellen
RU Установка даты и времени вручную
TR Tarih ve Saatin Manuel Olarak Ayarlanması
AR ضبط الوقت والتاريخ يدويًا

If your monitor is paired with your smart device, date and time is set automatically. When you need to set them manually, set year > month > day > hour > minute.

FR Si votre tensiomètre est jumelé avec votre appareil intelligent, la date et l'heure sont réglées automatiquement. Si vous devez les régler manuellement, réglez dans l'ordre année > mois > jour > heure > minute.
DE Wenn Ihr Messgerät mit Ihrem Smartphone oder Tablet gekoppelt ist, werden Datum und Uhrzeit automatisch eingestellt. Bei manueller Einstellung müssen Sie Jahr > Monat > Tag > Stunde > Minute einstellen.
IT Se il misuratore viene accoppiato con un dispositivo smart, la data e l'ora verranno impostate automaticamente. Se occorre impostarle manualmente, impostare anno > mese > giorno > ore > minuti.
ES Si el monitor está sincronizado con su dispositivo inteligente, la fecha y la hora se ajustarán automáticamente. Cuando tenga que configurarlas manualmente, ajuste año > mes > día > hora > minuto.
NL Als uw bloeddrukmeter gekoppeld is met uw smartapparaat, worden de datum en tijd automatisch ingesteld. Wanneer u ze handmatig moet instellen, stelt u jaar > maand > dag > uur > minuut in.
RU Если прибор синхронизирован со смарт-устройством, дата и время устанавливаются автоматически. Если необходимо установить их вручную, выберите год > месяц > день > час > минута.
TR Ölçüm cihazınız akıllı cihazınızla eşleştirilmişse tarih ve saat otomatik olarak ayarlanır. Bunları manuel olarak ayarlamanız gerektiğinde, yıl > ay > gün > saat > dakika değerini ayarlayın.

AR في حال إقران جهاز القياس الخاص بك بالجهاز الذكي، يتم ضبط الوقت والتاريخ تلقائيًا. عند الحاجة إلى ضبطهما يدويًا، اضبط year < (السنة) month < (الشهر) day < (اليوم) hour < (الساعة) minute < (الدقيقة).



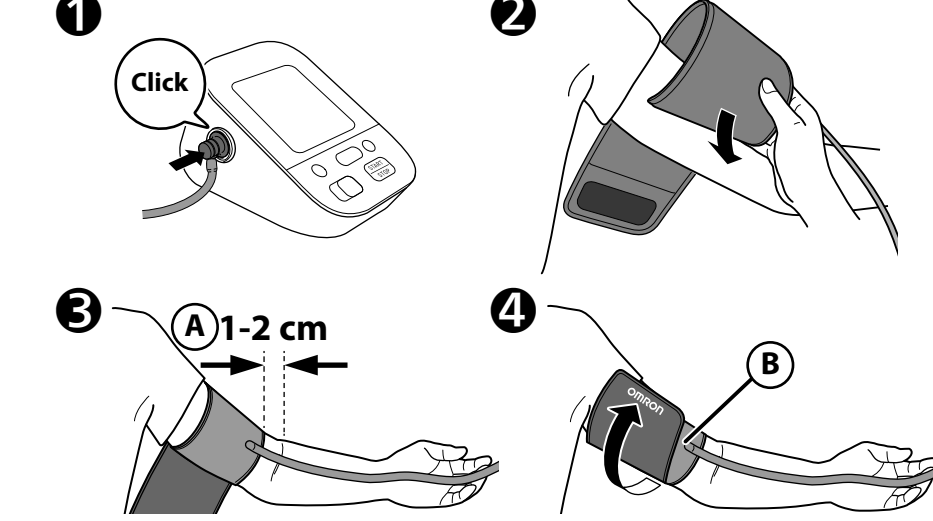
Back / Forward

FR Arrière / Avant
DE Zurück / Vorwärts
IT Indietro / Avanti
ES Atrás / Adelante
NL Terug / vooruit
RU Назад / Вперед
TR İleri / Geri

AR الرجوع/ التقدم

7 Applying the Cuff on the Left Arm

FR Pose du brassard sur le bras gauche
DE Anbringen der Manschette am linken Arm
IT Applicazione del bracciale sul braccio sinistro
ES Colocación del manguito en el brazo izquierdo
NL De manchet op de linkerarm aanbrengen
RU Расположение манжеты на левой руке
TR Koluğun Sol Kola Takılması
AR لف الشريط الضاغط على الذراع الأيمن



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

FR Le côté tuyau du brassard doit être positionné 1 à 2 cm au-dessus de l'intérieur du coude.
DE Das Manschettenstück mit dem Schlauch muss 1 bis 2 cm oberhalb des Ellbogens liegen.
IT Il lato del bracciale con il tubo deve trovarsi al di sopra dell'interno del gomito, a una distanza di circa 1 o 2 cm.
ES El lado del tubo del manguito deberá quedar 1 o 2 cm por encima de la parte interna del codo.
NL De kant met de slang van de manchet moet 1 - 2 cm boven de binnenkant van de elleboog liggen.
RU Край манжеты с трубкой должен находиться на 1-2 см выше локтевого сгиба.
TR Koluğun boru tarafı, dirsek içinin 1 ila 2 cm üstünde olmalıdır.

AR يجب أن يرتفع جانب الخرطوم من الشريط الضاغط من ١ إلى ٢ سم عن المرفق.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

FR Assurez-vous que le tuyau à air se trouve du côté intérieur de votre bras et enroulez fermement le brassard de manière qu'il ne puisse plus tourner.
DE Stellen Sie sicher, dass der Luftschlauch an der Arminnenseite sitzt, und befestigen Sie die Manschette sicher, so dass sie nicht verrutscht.
IT Assicurarsi che il tubo dell'aria si trovi all'interno del braccio e avvolgere il bracciale saldamente in modo che non possa ruotare.
ES Asegúrese de que el tubo de aire se encuentra en la cara interna del brazo y enrolle el manguito con firmeza para que no pueda deslizarse.
NL Zorg ervoor dat de luchtslang zich aan de binnenkant van uw arm bevindt en wikkel de manchet stevig rond uw arm zodat deze niet meer kan wegglijden.
RU Убедитесь, что воздуховодная трубка находится на внутренней поверхности плеча и надежно оберните манжету, чтобы она не прокручивалась вокруг руки.
TR Hava borusunun kolunuzun iç tarafında olduğundan emin olun ve koluğuy kaymayacak şekilde sabit şekilde sarın.

AR تأكد من أن خرطوم الهواء على الجانب الداخلي من ذراعك ولف الشريط الضاغط بإحكام بحيث لا ينزلق حول الذراع.

If taking measurements on the right arm, refer to:

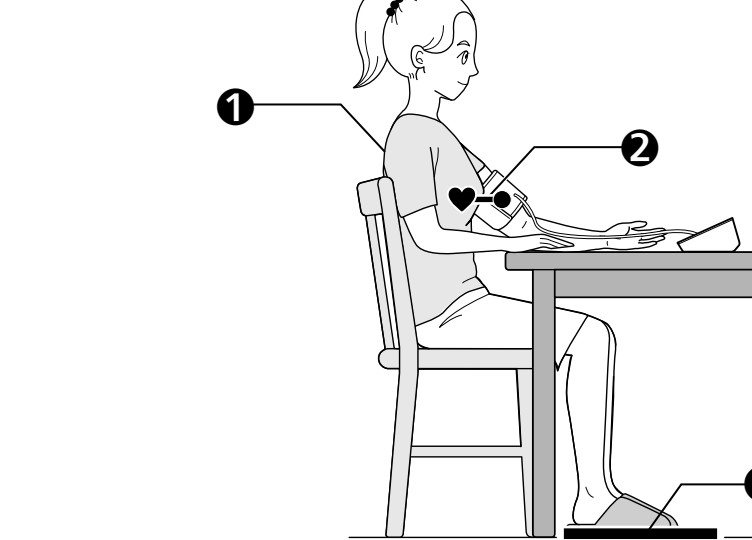
FR Pour la prise de mesures au bras droit, voir :
DE Bei Messungen am rechten Arm siehe:
IT Se la misurazione viene eseguita al braccio destro, fare riferimento a:
ES Si va a realizar mediciones en el brazo derecho, consulte:
NL Als u metingen aan de rechterarm uitvoert, raadpleeg dan:
RU При измерениях на правой руке см:
TR Sağ koldan ölçüm yapıyorsanız aşağıdakilere bakın:

AR في حال إجراء القياس على الذراع الأيمن، ارجع إلى:



8 Sitting Correctly

FR Position assise correcte
DE Korrekte Körperhaltung
IT Come sedere nel modo corretto
ES Cómo sentarse correctamente
NL Correct zitten
RU Сядьте правильно
TR Düzgün Oturma
AR الجلوس بشكل صحيح



1 Sit with your back and arm supported.

FR S'asseoir de façon à ce que le dos et le bras soient bien soutenus.
DE Mit dem Rücken anlehnen und den Arm auf eine Unterlage legen.
IT Sedere con la schiena e il braccio ben sostenuti.
ES Siéntese de modo que la espalda y el brazo estén bien apoyados.
NL Zit met uw rug en arm ondersteund.
RU Сядьте так, чтобы спина и рука опирались на что-либо.
TR Sirtınız ve kolunuz desteklenecek şekilde oturun.

AR اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

FR Le brassard doit se trouver au même niveau que votre cœur.
DE Die Manschette auf Herzhöhe platzieren.
IT Posizionare il bracciale allo stesso livello del cuore.
ES Coloque el manguito al mismo nivel que el corazón.
NL Plaats de armmanchet op hetzelfde niveau als uw hart.
RU Манжета должна находиться на уровне сердца.
TR Koluğu kalbinizle aynı düzeye getirin.

AR ضع الشريط الضاغط للذراع في مستوى القلب نفسه.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

FR Garder les pieds à plat, les jambes non croisées, ne pas bouger et ne pas parler.
DE Füße flach auf den Boden stellen, die Beine nicht kreuzen, still halten und nicht sprechen.
IT Tenere i piedi ben poggiati, non incrociare le gambe, rimanere fermi e non parlare.
ES Mantenga los pies planos, las piernas sin cruzar, quédese quieto y no hable.
NL Houd de voeten plat, benen niet gekruist, zit stil en praat niet.
RU Поставьте ноги ровно, не перекрещивая их, не двигайтесь и не разговаривайте.
TR Ayaklarınızı düz, bacaklarınızı açık tutun, hareketsiz kalın ve konuşmayın.

AR اجعل قدميك في وضع مسطح وساقيك في وضع متباعد وحافظ على ثباتك ولا تتحدث.

9

9

Selecting User ID (1 or 2)

FR

Sélection de l'ID Utilisateur (1 ou 2)

DE

Auswahl der Benutzer-ID (1 oder 2)

IT

Selezione dell'ID UTENTE (1 o 2)

ES

Selección de ID de usuario (1 o 2)

Gebruikers-ID selecteren (1 of 2)

RU

Выберите идентификатор пользователя (1 или 2)

TR

Kullanıcı Kimliğini Seçme (1 veya 2)

تحديد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢)

AR

Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

FR

Changer d'ID Utilisateur permet d'enregistrer les résultats pour 2 personnes.

DE

Mit verschiedenen Benutzer-IDs lassen sich Messwerte für 2 Personen speichern.

IT

Cambiare ID utente permette di registrare i risultati relativi a 2 persone.

ES

Cambiar de ID de usuario le permite guardar las lecturas de 2 personas.

NL

Door het wisselen van gebruikers-ID kunt u metingen voor 2 personen opslaan.

RU

Переключение идентификатора пользователя позволяет сохранять результаты для 2-х людей.

TR

Kullanıcı kimlikleri arasında geçiş yapma, 2 kişi için ölçüm değerlerini kaydetmenizi sağlar.

تتيح لك إمكانية تبديل معرف المستخدم حفظ القراءات لشخصين.

AR

10

Taking a Measurement

FR

Réalisation d'une mesure

DE

Vornehmen einer Messung

IT

Misurazione

ES

Obtención de una lectura

Een meting doen

RU

Выполнение измерений

TR

Ölçüm Yapma

إجراء القياس

AR

START

STOP

7:30

0

7:30

78

7:30

120

78

70

7:30

120

78

70

When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically. Open the app to transfer the reading.

FR

Après une pression sur le bouton [START/STOP], la mesure démarre et le résultat est enregistré automatiquement. Ouvrir l'application pour transférer le résultat.

DE

Beim Drücken der Taste [START/STOP] erfolgt die Messung. Die Messwerte werden automatisch gespeichert. Öffnen Sie die App, um die Messwerte zu übertragen.

IT

Quando si preme il pulsante [START/STOP], la misurazione viene eseguita e salvata automaticamente. Aprire la app per trasferire i risultati.

ES

Al pulsar el botón [START/STOP], se obtiene la medición, que se guarda automáticamente. Abra la aplicación para transferir la lectura.

NL

Wanneer op de knop [START/STOP] wordt gedrukt, wordt de meting automatisch uitgevoerd en opgeslagen. Open de app om de meting te versturen.

RU

После того, как кнопка [START/STOP] нажата, измерение выполняется и сохраняется автоматически. Откройте приложение, чтобы передать результаты.

TR

[START/STOP] düğmesine basıldığında ölçüm yapılır ve otomatik olarak kaydedilir. Ölçüm değerini aktarmak için uygulamayı açın.

عند الضغط على زر [START/STOP], يتم إجراء القياس وحفظه تلقائيًا. افتح التطبيق لنقل القراء.

AR

11

Checking Readings

FR

Vérification des résultats

DE

Prüfen der Messwerte

IT

Controllo dei risultati

ES

Comprobación de lecturas

1

Appears if "SYS" is 135 mmHg or above and/or "DIA" is 85 mmHg* or above.

FR

S'affiche si « SYS » est égale ou supérieure à 135 mmHg et/ou « DIA » égale ou supérieure à 85 mmHg*.

DE

Wird angezeigt, wenn „SYS“ 135 mmHg oder mehr beträgt und/oder wenn „DIA“ 85 mmHg* oder mehr beträgt.

IT

Viene visualizzato se la pressione sistolica "SYS" è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica "DIA" è pari o superiore a 85 mmHg*.

ES

Aparece si "SYS" es 135 mmHg o superior y/o "DIA" es 85 mm Hg* o superior.

NL

Verschijnt als "SYS" 135 mmHg of hoger is en/of "DIA" 85 mmHg* of hoger is.

RU

Отображается, если «SYS» 135 мм.рт.ст. и выше и/или «DIA» 85 мм.рт.ст.* и выше.

TR

"SYS" 135 mmHg ya da üstünde olduğunda ve/veya "DIA" 85 mmHg* ya da üstünde olduğunda görünür.

تظهر في حال كان "SYS" يبلغ ١٣٥ مليمترًا زنيقيًا أو أكثر و/أو "DIA" ٨٥ مليمترًا زنيقيًا* أو أكثر.

AR

2

Appears when an irregular rhythm** is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.

FR

S'affiche lorsqu'un rythme irrégulier** est détecté pendant une mesure. S'il s'affiche à plusieurs reprises, OMRON recommande de consulter votre médecin.

DE

Wird angezeigt, wenn während einer Messung ein unregelmäßiger Herzschlag** festgestellt wird. Wird das Symbol wiederholt angezeigt, empfiehlt OMRON, sich an Ihren Arzt zu wenden.

IT

Viene visualizzato se nel corso di una misurazione viene rilevato un ritmo cardiaco irregolare**. Se il simbolo appare ripetutamente, OMRON consiglia di consultare il medico curante.

ES

Aparece cuando se detecta un ritmo irregular** durante una medición. Si aparece varias veces, OMRON recomienda que consulte a su médico.

NL

Verschijnt wanneer tijdens een meting een onregelmatig ritme** wordt gedetecteerd. Als dit herhaaldelijk verschijnt, raadt OMRON aan om uw arts te raadplegen.

RU

Отображается, если при измерении определяется нерегулярный ритм**. Если этот символ отображается неоднократно, компания OMRON рекомендует обратиться к лечащему врачу.

TR

Bir ölçüm esnasında düzensiz ritim** saptandığında görünür. Tekrarlı şekilde görünürse OMRON doktorunuza danışmanızı önerir.

تظهر عند اكتشاف عدم انتظام ضربات القلب** في أثناء عملية القياس. عند ظهورها بشكل متكرر، توصي OMRON باستشارة طبيبك.

AR

3

Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

FR

S'affiche si vous bougez pendant une mesure. Retirez le brassard, attendez 2 à 3 minutes et essayez à nouveau.

DE

Wird angezeigt, wenn Sie sich während der Messung bewegen. Nehmen Sie die Manschette ab, warten Sie 2-3 Minuten und versuchen Sie es erneut.

IT

Viene visualizzato se l'utilizzatore si muove durante la misurazione. Rimuovere il bracciale, attendere 2-3 minuti e riprovare.

ES

Aparece cuando se mueve el cuerpo durante una medición. Retire el manguito, espere unos 2 o 3 minutos e inténtelo de nuevo.

NL

Verschijnt wanneer uw lichaam tijdens een meting beweegt. Verwijder de armmanchet, wacht 2-3 minuten en probeer het opnieuw.

RU

Отображается при движении тела во время измерения. Снимите манжету, подождите 2-3 минуты и попробуйте еще раз.

TR

Bir ölçüm esnasında vücudunuz hareket ettiğinde görünür. Koluğu çıkarın, 2-3 dakika bekleyip tekrar deneyin.

تظهر عند تحرك جسمك في أثناء عملية القياس. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع وانتظر من ٢ إلى ٣ دقائق والمحاولة مرة أخرى.

AR

NL

Metingen bekijken

RU

Проверка результатов

TR

Ölçüm Değerlerini Kontrol Etme

4

Cuff is tight enough.

FR

Le brassard est suffisamment serré.

DE

Manschette sitzt ausreichend straff.

IT

Il bracciale è stretto a sufficienza.

ES

El manguito está lo suficientemente prieto.

NL

Manchet zit strak genoeg.

RU

Манжета затянута достаточно туго.

TR

Kolluk yeterince sıkıdır.

الشريط الضاغط محكم بما يكفي.

AR

4

Apply cuff again MORE TIGHTLY.

FR

Poser le brassard en le serrant davantage.

DE

Manschette STRAFFER ziehen.

IT

Applicare di nuovo il bracciale STRINGENDOLO DI PIÙ.

ES

Vuelva a poner el manguito MÁS PRIETO.

NL

Breng de manchet STRAKKER aan.

RU

Наложите манжету еще раз БОЛЕЕ ТУГО.

TR

Kolluğu tekrar, DAHA SIKI bir şekilde takın.

لف الشريط الضاغط مرة أخرى بشكل أكثر إحكامًا.

AR

*The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.

FR

*La définition de l'hypertension est basée sur les recommandations ESH/ESC 2018.

DE

*Die Definition für Bluthochdruck basiert auf den 2018 ESH/ESC Richtlinien.

IT

*La definizione di alta pressione arteriosa si basa sulle linee guida 2018 di ESH/ESC.

ES

*La definición de presión arterial alta se basa en las guías 2018 ESH/ESC.

NL

*De definitie van hoge bloeddruk is gebaseerd op de ESH/ESC-richtlijnen uit 2018.

RU

*Определение высокого артериального давления основано на Рекомендациях 2018 ESH/ESC.

TR

*Yüksek kan basıncı tanımı, 2018 ESH/ESC Kılavuzlarını temel alır.

تعريف ضغط الدم المرتفع يستند إلى إرشادات الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) / الجمعية الأوروبية لطب القلب (ESC) لعام 2018.

AR

**An irregular heart beat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.

FR

**Un rythme cardiaque irrégulier est défini comme un rythme inférieur ou supérieur de 25 % au rythme moyen détecté durant une mesure.

DE

**Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der während der Blutdruckmessung erkannt wird.

IT

**Si definisce ritmo cardiaco irregolare un ritmo cardiaco inferiore del 25% o superiore del 25% rispetto al ritmo medio rilevato durante una misurazione.

ES

**Latido aritmico se define como un ritmo que es un 25 % menor o un 25 % mayor que el ritmo medio detectado durante una medición.

NL

**Een onregelmatig hartslagritme wordt gedefinieerd als een ritme dat 25% lager of 25% hoger is dan het gemiddelde ritme dat tijdens een meting wordt gedetecteerd.

RU

**Нерегулярный ритм сердечбиения — это ритм, который на 25% медленнее или быстрее измеренного среднего ритма.

TR

**Düzensiz kalp atışı ritmi, bir ölçüm sırasında saptanan ortalamadan %25 daha düşük veya %25 daha yüksek ritim olarak tanımlanır.

**يُعرّف اضطراب ضربات القلب بأنه نظم أقل من النظم الطبيعي الذي يتم اكتشافه في أثناء عملية القياس بمعدل ٢٥٪ أو أكثر منه بمعدل ٢٥٪.

AR

Error messages or other problems? Refer to:

FR

Messages d'erreur ou autres problèmes ? Voir :

DE

Weitere Fehlermeldungen oder Probleme siehe:

IT

Messaggi di errore o altri problemi? Fare riferimento a:

ES

¿Hay mensajes de error u otros problemas? Consulte:

NL

Foutmeldingen of andere problemen? Raadpleeg:

RU

Сообщения об ошибках или другие неисправности? См:

TR

Hata mesajları veya başka sorunlar mı var? Bak:

رسائل الخطأ أو المشكلات الأخرى؟ ارجع إلى:

AR

12

Using Memory Functions

FR

Utilisation des fonctions de mémoire

DE

Verwendung der Speicherfunktionen

IT

Uso delle funzioni di memoria

ES

Uso de las funciones de memoria

Geheugenfuncties gebruiken

RU

Использование функции памяти

TR

Hafıza Fonksiyonunun Kullanılması

استخدام وظائف الذاكرة

AR

Before using memory functions, select your user ID.

FR

Avant d'utiliser les fonctions de mémoire, sélectionnez votre ID Utilisateur.

DE

Wählen Sie vor dem Verwenden der Speicherfunktionen Ihre Benutzer-ID aus.

IT

Prima di utilizzare le funzioni di memoria selezionare il proprio ID utente.

ES

Antes de usar las funciones de memoria, seleccione su ID de usuario.

NL

Selecteer uw gebruikers-ID voordat u geheugenfuncties gebruikt.

RU

Перед использованием функции памяти выберите идентификатор пользователя.

TR

Hafıza fonksiyonunu kullanmadan önce kullanıcı kimliğinizi seçin.

قبل استخدام وظائف الذاكرة، حدد معرف المستخدم الخاص بك.

AR

12.1 Readings Stored in Memory

FR

Mesures stockées en mémoire

DE

Gespeicherte Messungen

IT

Risultati conservati in memoria

ES

Lecturas guardadas en la memoria

NL

Meetwaarden opgeslagen in het geheugen

RU

Сохранение результатов в памяти

TR

Hafızada Saklanan Ölçüm Değerleri

القراءات المخزنة في الذاكرة

AR

12.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

FR

Moyenne des 2 ou 3 dernières mesures prises en l'espace de 10 minutes

DE

Mittelwert der letzten 2 oder 3 Messwerte, die in einem 10-Minuten-Zeitraum erfasst wurden

IT

Media degli ultimi 2 o 3 risultati ottenuti nell'arco di 10 minuti

ES

Promedio de las 2 o 3 últimas lecturas realizadas en un intervalo de 10 minutos

NL

Gemiddelde van de laatste 2 of 3 metingen uitgevoerd binnen een tijdsperiode van 10 minuten

RU

Среднее значение из последних 2-х или 3-х результатов полученных в течение 10 минут

TR

10 Dakika Aralıkta Alınan Son 2 veya 3 Ölçüm Değerinin Ortalaması

متوسط آخر قراءتين أو ٣ قراءات تم الحصول عليها في مدة زمنية تبلغ ١٠ دقائق

AR

12.3 Deleting All Readings

FR

Suppression de toutes les mesures

DE

Löschen aller Messwerte

IT

Cancellazione di tutti i risultati

ES

Eliminación de todas las lecturas

NL

Alle metingen verwijderen

حذف جميع القراءات

AR

13

Other Settings

FR

Autres réglages

DE

Weitere Einstellungen

IT

Altre impostazioni

ES

Otros ajustes

Andere instellingen

RU

Другие настройки

TR

Diğer Ayarlar

الإعدادات الأخرى

AR

13.1 Disabling/Enabling Bluetooth

FR

Désactivation/activation de Bluetooth

DE

Deaktivieren/Aktivieren der Bluetooth-Funktion

IT

Disattivazione/attivazione della funzione Bluetooth

ES

Activar o desactivar el Bluetooth

NL

Bluetooth uitschakelen/inschakelen

RU

Выключение/включение Bluetooth

TR

Bluetooth'u Devre Dışı Bırakma/Etkinleştirme

تسكين / تعطيل خاصية Bluetooth

AR

Bluetooth is enabled by default

FR

Bluetooth est activé par défaut.

DE

Die Bluetooth-Funktion ist standardmäßig aktiviert.

IT

La funzione Bluetooth è attiva per impostazione predefinita.

El Bluetooth está activado por defecto.

NL

Bluetooth is standaard ingeschakeld.

RU

Bluetooth включен по умолчанию.

TR

Bluetooth varsayılan olarak etkindir.

يتم تمكين خاصية Bluetooth بشكل افتراضي.

AR

13.2 Restoring to the Default Settings

FR

Réinitialisation aux réglages par défaut

DE

Wiederherstellen der Standardeinstellungen

IT

Ripristino delle impostazioni predefinite

ES

Restablecimiento a los ajustes de fábrica

De standaardinstellingen herstellen

RU

Восстановление настроек по умолчанию

TR

Varsayılan Ayarları Geri Yükleme

استعادة الإعدادات الافتراضية

AR

If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.

FR

Si votre pression systolique est supérieure à 210 mmHg : Lorsque le brassard se gonfle, appuyez sur le bouton [START/STOP] et le maintenir enfoncé jusqu'à ce que le tensiomètre atteigne une pression de gonflage supérieure de 30 à 40 mmHg à votre pression systolique attendue.

DE

Wenn Ihr systolischer Druck höher ist als 210 mmHg: Nachdem die Manschette begonnen hat, sich aufzupumpen, drücken Sie die [START/STOP]-Taste, und halten Sie sie gedrückt, bis ein Druck von 30 bis 40 mmHg über Ihrem erwarteten systolischen Druck erreicht ist.

IT

Se la pressione sistolica è superiore a 210 mmHg: Quando il bracciale inizia a gonfiarsi, premere e mantenere premuto il pulsante [START/STOP] finché il misuratore non raggiunge una pressione da 30 a 40 mmHg superiore rispetto al valore di pressione sistolica atteso.

ES

En caso de que su presión arterial sistólica esté por encima de 210 mmHg: Una vez que el manguito comienza a inflarse, mantenga pulsado el botón [START/STOP] hasta que el monitor indique que el inflado está entre 30 y 40 mmHg por encima de la presión arterial sistólica estimada.

NL

Als uw systolische druk hoger is dan 210 mmHg: Zodra de armmanchet wordt opgepompt, houdt u de knop [START/STOP] ingedrukt totdat de meter 30 tot 40 mmHg hoger aangeeft dan uw verwachte systolische druk.

RU

Если систолическое давление выше 210 мм.рт.ст.: После того, как началось автоматическое нагнетание воздуха в манжету, нажмите и удерживайте кнопку [START/STOP] до тех пор, пока электронный блок не поднимет давление до значения, превышающего ожидаемое систолическое давление на 30–40 мм рт. ст.

TR

Sistolik basıncınız 210 mmHg'den fazlasa: Kolluk şişmeye başladıktan sonra, [START/STOP] düğmesine basın ve ölçüm cihazı beklediğiniz sistolik basıncı değerdinden 30 ila 40 mmHg daha fazla şişene kadar basılı tutun.

إذا كان ضغط الدم الانقباضي أكثر من ٢١٠ مليمترًا زنيقيًا: بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدءًا/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالفتح من ٣٠ إلى ٤٠ مليمترًا زنيقيًا أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

AR

14

Optional Medical Accessories

FR

Accessoires médicaux optionnels

DE

Optionales medizinisches Zubehör

IT

Accessori medicali opzionali

ES

Accesorios médicos opcionales

Optionele medische accessoires

RU

Дополнительно принадлежности

TR

Opsiyonel Tıbbi Aksesuarlar

الملحقات الطبية الاختيارية

AR

Arm Cuff (HEM-FL31) 22 - 42 cm

AC Adapter (HHP-CM01)

AC Adapter (HHP-BFH01)

Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

FR

Ne pas jeter la prise de gonflage. La prise de gonflage peut être utilisée pour le brassard en option.

DE

Entsorgen Sie den Luftslauchstecker nicht. Der Luft-schlauchstecker wird für die optionale Manschette verwendet.

IT

Non gettare via l'attacco del tubo dell'aria. L'attacco del tubo dell'aria può essere applicato al bracciale opzionale.

No tire el conector para tubo de aire. El conector para tubo de aire puede ser utilizado con el manguito opcional.

NL

Gooi de plug van de luchtslang niet weg. De plug van de luchtslang kan worden gebruikt op de optionele manchet.

RU

Не выбрасывайте воздушный штекер. Он может подойти к дополнительной манжете.

TR

Hava tipasını atmayın. Hava tipası isteğe bağlı koluğa uygulanabilir.

لأن سادة الهواء يمكن استعمال سادة الهواء مع الشريط الضاغط الاختياري.

AR

https://www.omron-healthcare.com/

<div> <div>Manufacturer</div> <div>Fabricant</div> <div>Hersteller</div> </div> <div> <div>EC</div> <div>REP</div> </div> <div> <div>EU-representative</div> <div>Mandataire dans l'UE</div> </div>	<div> <div>Produttore</div> <div>Fabricante</div> <div>Fabrikant</div> </div> <div> <div>EU-Representant</div> <div>Rappresentante per l'UE</div> <div>Representante en la UE</div> </div> <div> <div>Vertergenwoordiging in de EU</div> </div>	<div> <div>Производитель</div> <div>Üretici</div> <div>الشركة المنتجة</div> </div> <div> <div>Representante per l'UE</div> <div>AB temsilcisi</div> <div>جهة التمثيل بالائحة الأوروبية</div> </div> <div> <div>Importatore per l'UE</div> <div>Importador en la UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div>	<div> <div>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</div> <div>53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</div> </div>
<div> <div>Importeur in der EU</div> <div>Importateur dans l'UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div> <div> <div>Importatore per l'UE</div> <div>Importador en la UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div>	<div> <div>Importatore per l'UE</div> <div>Importador en la UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div> <div> <div>Importatore per l'UE</div> <div>Importador en la UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div>	<div> <div>Importatore per l'UE</div> <div>Importador en la UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div> <div> <div>Importatore per l'UE</div> <div>Importador en la UE</div> <div>Importeur in der EU</div> </div>	<div> <div>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</div> <div>Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, The NETHERLANDS</div> <div>www.omron-healthcare.com</div> </div>
<div> <div>Production facility</div> <div>Site de production</div> <div>Produktionsstätte</div> </div>	<div> <div>Stabilimento di produzione</div> <div>Planta de producción</div> <div>Productiefaciliteit</div> </div>	<div> <div>Производственное подразделение</div> <div>Üretim Tesisi</div> <div>مشتاة التصنيع</div> </div>	<div> <div>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.</div> <div>No.28/VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</div> </div>
<div> <div>Subsidiaries</div> <div>Succursales</div> <div>Niederlassungen</div> </div>	<div> <div>Consociate</div> <div>Empresas filiales</div> <div>Dochteronder-nemingen</div> </div>	<div> <div>Филиалы</div> <div>Yan Kurulluglar</div> <div>الشركات التابعة</div> </div>	<div> <div>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</div> <div>Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK</div> <div>www.omron-healthcare.com</div> </div>
			<div> <div>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</div> <div>Konrad-Zuse-Ring 28, 68163 Mannheim, GERMANY</div> <div>www.omron-healthcare.com</div> </div>
			<div> <div>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</div> <div>3, Parvis de la Gare, 94130 Nogent-sur-Marne, FRANCE</div> <div>Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente</div> <div>N° Vert 0 800 91 43 14</div> <div>www.omron-healthcare.com</div> </div>

Issue Date / Date de publication / Ausgabedatum / Data di pubblicazione / Fecha de publicación / Uitgifte datum / Дата выпуска / Teslim Tarih / تاريخ الإصدار

2019-07-29

Made in Vietnam / Fabriqué en Vietnam / Hergestellt in Vietnam / Prodotto in Vietnam / Fabricado en Vietnam / Geproduceerd in Vietnam / Сделано во Вьетнаме / Vietnam'da Üretilmiştir / صنع في فيتنام